



NOTICES TO MARINERS

Issue No.27(Total No.560)

Notice No.794-812

2 July 2012

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office: E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn
Phone: +86(0)22 88112597 Fax: +86(0)22 28110144

Shanghai Marine Chart Press Center: E-mail: gztg@shmsa.gov.cn
Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011

Guangdong MSA Survey and Mapping Office: E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn
Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020

China MSA Nautical Charts&Books Publisher: Web: www.chart.gov.cn

China Hydrography Website: Web: www.hydro.gov.cn

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

Chart No. changed

Chart No.	Name	Former Chart No.	Date
51123	HAIYAN HARBOUR	50108(FORMER NAME: HAIYAN PORT)	2008 年 11 月第 1 版 2012 年 4 月第 2 次印刷
53341	NIUBISHAN CHANNEL	50405	2008 年 9 月第 1 版 2012 年 4 月第 2 次印刷
54232	TAIZHOU BAY	50501	2008 年 12 月第 1 版 2012 年 4 月第 2 次印刷

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Tianjin Port	(794)
Yellow Sea	Weihai Port	(795)
	Lianyungang Port	(803)
	Guanhekou	(804)
East China Sea	Zhejiang Coastal	(796)
	Wenzhou Port	(797)
	Fujian Coastal	(798), (799)
South China Sea	Hongkong Island	(800)
	Huizhou Port	(805), (806)
	Shenzhen Port	(807)
	Guangzhou Port	(808)
	Zhujiangkou	(801), (809), (810), (811)
	Zhanjiang Port	(812)
Beibu Gulf	Beihai Port	(802)


2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
23001	794	
23101	794	
23111	794	
23113	794	
23114	794	
23115	794	
23118	794	
23123	794	
35001	795	
1305	795	
37001		803,804
41001		804
41101		803
41112		803
55122	796	
55123	797	
60201	798,799	
60202	799	
60211	798	
66121	798	
80506	800	
80820	801	
83101		805,806
83103		805,806
83104		805,806
84001	801	
84002	801	
84204	801	
84206	801	
84213		807,809,810,811
84214		807,809
84216		808


Notices to Mariners

794. Bohai Sea – Tianjin Port – Lightbeacon

Set up lightbeacons in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)天津港北防波堤堤头灯桩	38°57'28".6N, 117°54'06".2E	 等明暗绿 4s21m6M 雷康(Z)
(2)天津港南防波堤堤头灯桩	38°56'58".4N, 117°53'25".4E	★ 等明暗红 4s21m6M
(3)天津港水深信号台警示灯桩	38°59'28".2N, 117°42'49".9E	★ 快红 17m3M
Chart	23001(1,2)[2012-763] 23101(1,2)[2012-763] 23111(1,2)[2012-763] 23113(1,2)[2012-763] 23114(3)[2012-763](with chart unchanged) 23115(3)[2011-](with chart unchanged) 23118(3)[2012-](with chart unchanged) 23123(3)[2012-](with chart unchanged)	
Source	Tianjin Aids 021/2012	

795. Yellow Sea – Weihai Port – Wreck

Move “ (2011)” from position 36°49'45".0N, 122°50'10".2E to new position 36°49'44".5N, 122°50'09".6E.

注:该沉船名为“大旅捕 1030”,船长约 35m,宽约 6m,船头高出海底约 3.38m,船中高出海底约 7.96m(最浅位置),船尾高出海底约 2.84m。

Chart 35001[2012-132] 1305[2012-631]
Source Tianjin MSA Hydrographic Surveys Brigade

796. East China Sea – Zhejiang Coastal – Approaches to Damendao – LightBeacon

Move light-beacon named “大门大桥 10 号” from position 28°00'01".6N, 121°00'19".9E to new position 28°00'00".6N, 121°00'18".6E.

Chart 55122[2012-636]
Source Shanghai Aids 050/2012

797. East China Sea – Wenzhou Port – LightBeacon

Light-beacon in the following position returns to normal condition:

Name	Former Position	New Position
(1)跨江大桥 4 号	28°01'41".3N, 120°40'39".9E	unchanged
(2)跨江大桥 6 号	28°01'45".6N, 120°40'43".4E	28°01'45".6N, 120°40'44".4E

Note:the related content in temporary notice 617/2012 is cancelled.

Chart 55123(1)[2012-771](with chart unchanged)
Source Shanghai Aids 050/2012

798. East China Sea – Fujian Coastal – Aids

Insert Aids in the following positions:

Name	Position	Characteristic
(1) 海沧 19 号泊位警戒灯桩	24°27'26".3N, 117°57'33".4E	莫(C)黄 12s 8.4M
(2) 三沙湾 6 号灯浮	26°42'19".0N, 119°46'23".0E	三沙湾(6) 快红
(3) 三沙湾 7 号灯浮	26°42'37".9N, 119°46'10".8E	(7) 闪(3)绿 10s
(4) 三沙湾 8 号灯浮	26°42'45".8N, 119°45'39".5E	(8) 闪(2+1)红 6s
(5) 三沙湾 9 号灯浮	26°43'09".9N, 119°45'23".8E	(9) 快绿
(6) 三沙湾 10 号灯浮	26°43'18".9N, 119°44'34".8E	(10) 闪(3)红 10s
(7) 三沙湾 101A 号灯浮	26°44'51".7N, 119°43'20".0E	(101A) 闪(3)红 10s
Chart	60201(2~7)[2010-232] 60211(2,3)[2012-675] 66121(1)[2010-1132]	
Source	Shanghai Aids 050/2012	

799. East China Sea – Fujian Coastal – Approaches to Sandu Island – Buoyage

Move light-buoy to new position and change characteristic:

Name	Former Position	New Position	New Characteristic
(1) 三沙湾 4 号	26°42'37".9N, 119°46'10".8E	26°39'19".9N, 119°47'37".4E	(4) 快绿
(2) 三沙湾 5 号	26°43'09".9N, 119°45'23".8E	26°40'16".8N, 119°47'21".7E	(5) 闪(4)红 4s
(3) 三沙湾 102 号	26°45'45".9N, 119°43'24".8E	26°45'47".6N, 119°43'19".3E	unchanged
Chart	60201[2012-798] 60202(1)[2012-292]		
Source	Shanghai Aids 050/2012		

800. South China Sea – Hongkong Island – Tai Tam Bay – Buoyage

Delete “气象(7) 闪(2)黄 6s” in position 22°12'50".7N, 114°13'29".8E.

Chart 80506[2012-746]

Source Hongkong NTM 2012-(12)-27

801. South China Sea – Zhujiangkou – Sanjiao Island Northeastwards – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 桂山西测风塔作业区 1 号灯浮	22°08'55".5N, 113°43'36".0E	(1) 莫(0)黄 12s 3M
(2) 桂山西测风塔作业区 2 号灯浮	22°09'11".0N, 113°43'53".0E	(2) 莫(0)黄 12s 3M
(3) 桂山西测风塔作业区 3 号灯浮	22°08'55".5N, 113°44'10".0E	(3) 莫(0)黄 12s 3M
(4) 桂山西测风塔作业区 4 号灯浮	22°08'40".0N, 113°43'53".0E	(4) 莫(0)黄 12s 3M
Chart	80820(1)[2012-746] 84001(1)[2012-746] 84002(1)[2012-746]	
	84204(1)[2012-746] 84206(1)[2012-746] 84218[2012-746]	

Source Guangdong Navigation Warning 0182/2012

802.Beibu Gulf – Beihai Port – Wreck

Insert “概位  据报(2012)” in position 21°29'24".6N, 109°05'13".2E.

Note:the wreck “桂钦渔 C0424” sank on 15 June 2012, length 26m, width 6.1m.

Chart 91301[2012-442] 91302[2012-442] 92001[2012-553] 3316[2012-554]

Source Beihai Navigation Notice 010/2012

Temporary Notices

803.Yellow Sea – Lianyungang Port – Dredging(T)

From 6 March to 31 October 2012, dredging is in progress within the following areas:

I :Area 1(bounded by the following position)

(1)34°45'19"N, 119°24'18"E

(2)34°45'19"N, 119°24'47"E

(3)34°45'15"N, 119°24'59"E

(4)34°45'07"N, 119°24'59"E

(5)34°44'59"N, 119°24'47"E

(6)34°44'59"N, 119°24'22"E

(7)34°45'02"N, 119°24'18"E

II :Area 2(bounded by the following position)

(8)34°44'58"N, 119°24'47"E

(9)34°44'47"N, 119°24'47"E

(10)34°44'47"N, 119°24'49"E

(11)34°45'02"N, 119°24'57"E

(12)34°45'02"N, 119°24'53"E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16, 67&69.

Chart 37001 41101 41112

Source Lianyungang Navigation Notice 024/2012&090/2012

804.Yellow Sea – Guanhekou – Buoyage

Delete temporary light-buoy in the following position:

Name	Position
------	----------

(1)黄海测量 1 号灯浮	34°33'00".0N, 120°04'00".0E
---------------	-----------------------------

(2)黄海测量 2 号灯浮	34°33'10".0N, 120°04'00".0E
---------------	-----------------------------

Note: temporary notice No.466 in Issue No.16 2012 is cancelled.

Chart 37001 41001

Source Lianyungang Navigation Notice 091/2012

805.South China Sea – Huizhou Port – Buoyage(T)

Move light-buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1)惠州港 11 号灯浮	22°39'43".3N, 114°35'31".6E	22°39'45".0N, 114°35'38".1E
(2)惠州港 13 号灯浮	22°40'20".8N, 114°34'58".1E	22°40'22".6N, 114°35'04".7E

(3)惠州港 15 号灯浮 22°40'54".4N, 114°34'27".9E 22°40'59".4N, 114°34'31".9E
Chart 83101 83103 83104
Source Guangdong Navigation Warning 0176/2012

806.South China Sea – Huizhou Port – V–AIS(T)

Virtual aids have been set up as follows:

Name	Position	MMSI	Type
(1)惠州港 11 号灯浮	22°39'43".3N, 114°35'31".6E	994136619	右侧标
(2)惠州港 13 号灯浮	22°40'20".8N, 114°34'58".1E	994136617	右侧标
(3)惠州港 15 号灯浮	22°40'54".4N, 114°34'27".9E	994136618	右侧标

Chart 83101 83103 83104
Source Guangdong Navigation Warning 0176/2012

807.South China Sea – Shenzhen Port – Dachan Bay Harbor – Bridge Construction(T)

From 8 June to 31 December 2012, bridge construction is in progress within an area bounded by the following position:

- (1)22°36'00"N, 113°48'44"E
- (2)22°36'06"N, 113°48'53"E
- (3)22°35'34"N, 113°49'12"E
- (4)22°34'58"N, 113°49'55"E
- (5)22°34'53"N, 113°49'51"E
- (6)22°35'26"N, 113°49'02"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84213 84214 84220 84226
Source Shenzhen Navigation Notice 070/2012

808.South China Sea – Guangzhou Port – Nizhou Channel – Buoyage(T)

Move Guangzhou Gang No.63 light–buoy from former position 22°56'06".0N, 113°33'02".0E to new position 22°56'08".4N, 113°33'00".0E.

Chart 84216 84235
Source Guangdong Navigation Warning 0190/2012

809.South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

From 6 June to 30 September 2012, sand fetching is taking place in Fanshi channel within an

area bounded by the following positions:

- (1)22°33'08"N,113°47'12"E
- (2)22°32'25"N,113°47'27"E
- (3)22°32'34"N,113°47'44"E
- (4)22°33'11"N,113°47'18"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13570458031.

Chart 84213 84214 84220 84226

Source Shenzhen Navigation Notice 068/2012

810.South China Sea – Zhujiangkou – Approaches to Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

From 17 June to 17 September 2012, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

- (1)22°28'50"N, 113°47'08"E
- (2)22°28'30"N, 113°46'48"E
- (3)22°27'57"N, 113°47'20"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13828728819.

Chart 84213 84220

Source Shenzhen Navigation Notice 075/2012

811.South China Sea – Zhujiangkou – Approaches to Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

From 14 June to 19 September 2012, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:


- (1)22°28'02"N, 113°47'48"E
- (2)22°28'02"N, 113°48'20"E
- (3)22°28'41"N, 113°47'40"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13825776887.

Chart 84213 84220

Source Shenzhen Navigation Notice 073/2012

812.South China Sea – Zhanjiang Port – Longteng Fairway – Light-vessel(T)

Donghai Dao Light-vessel is corrected. Delete “(30-1)  快红” in position 21°03'40".2N,110°35'05".1E.

Note:Former temporary Notice No.704&705 in Issue No.23 2012 is cancelled.

Chart 87001 88102

Source Guangdong Navigation Warning 0186/2012

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.